

VIII EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA VIII FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

ERRETERIA 1986 / MAIATZAK 1-4

ANTOLATZAILEA: EREINTZA ELKARTEA

LAGUNTZAILEAK: GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
ERRETERIAKO UDALA

Aurrezki Kutxa Probintziala

Aurrezki Kutxa Munizipala



VIII EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

VIII FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

MAIATZAK 1, 2, 3, 4 de MAYO

Niesseneko Pabeloietan (Alfonso XI Kalea) Pabellones de Niessen

Ordutegia:

Osteguna 1, Larunbata 3, Igandea 4
Goizeko 11-2, arratsaldeko 5-8

Ostirala 2, arratsaldeko 5-8

Horario:

Jueves 1, Sábado 3, Domingo 4
11 a 2 mañana, 5 a 8 tarde

Viernes 2, de 5 a 8 tarde

ARTISAU ETA LANGINTZEN ZERREDA LISTA DE ARTESANOS Y ESPECIALIDADES

ZURA - MADERA

ARGIZAIOLAK, KUTXAK, ATABAKAK (Talla tradicional vasca).

– Fermín Anda (Bakaikoa)

IRUDIAK, HAUSPOAK, KUTXATILAK... (Talla diversa).

– Ricardo Etxeberria (Abaltzizketa)

**HALTZARIGINTZA
(Artesanía del mueble).**

– Carmelo Boneta (Lizarra)
– Daniel Ruitz (Donibane Garazi)

MAKILAK (Makilas).

– Pettiri Harizpuru (Ibarla- Nafarroa Beherea)

KAIKUAK, OPORRAK, ABATZAK, ESKALAPROIAK... (Utiles tradicionales).

– Domingo Etxandi (Errazu)

UZTARRIAK (Yugos).

– Eulogio Iraola (Asteasu)

ESKUAREAK, SEGA-GIRTENAK (Rastrillos y mangos de guadña).

– Agustín Legorburu (Segura)

**GORUAK, GORUETA
(Ruecas e hilado).**

– Joxeba Garciaín (Urretxu)

UPELGINTZA (Tonelería).

– José Fernández (San Adrián)

ITSASUNTZIEN MODELUGINTZA
(Modelismo naval).

- Ricardo Metaute (Donostia)

OTARGINTZA - CESTERIA

**GAZTAIN ZUMITZEZKO OTARGIN-
TZA** (Cestería de fleje de castaño).

- Juan Unzueta (Durango)

ZUME OTARGINTZA
(Cestería de mimbre).

- Pedro Jesús Castillo (Azkoien)

PILOTARAKO SASKIGINTZA
(Cestería de frontón).

- Arriaga Anaiak (Berriz)

IHI ESKULANGINTZA
(Artesanía del junco).

- Galparsoro Sendia (Segura)

LURRA ETA ANTZEKOAK
TIERRA Y AFINES

BUZTINGINTZA (Alfarería).

- Gregorio Aramendi (Zegama)
- Ollería Iradier (Gasteiz)

KERAMIKA (Cerámica).

- Gerardo Pescador (Lezo)

HARGINTZA (Cantería).

- Cesareo Soule (Arizkun)

BEIRA PUZTUA (Vidrio soplado).

- Soplados Arias (Bilbo)

BEIRA TAILAKETA
(Talla del vidrio).

- José Ramón Tabar (Iruñea)

HONDAR TINDATUAK
(Arenas teñidas).

- Jordi Martí (Donostia)

BURNI ETA METALKIAK
HIERRO Y METALES

BURDINLANTZA ARTISTIKOA
(Forja artística).

- Jesús Juanto (Zangotza)
- Francisco Martín (Elgorriaga)

DAMASKINTZA
(Damasquinado).

- Eibarko Damaskinatu Eskola (Eibar)

BERUNEZKO IRUDIGINTZA
(Soldados de plomo).

- Aitor Eguibar (Donostia)

OHIALKI ETA LARRUA
TEXTIL Y CUERO

EHUNGINTZA (Tejido).

- Anezka Taldea (Gasteiz)

BOLILLOAK (Encaje de Bolillos)

- Quiteria Millán (Rentería)

SAREGINTZA (Redería varia).

- Dionisio Usarraga (Hernani)

ESPARTZINAK (Alpargatas).

– Leandro Etxebeste (Hondarribia)

MARINEL ESKULANGINTZA (Nudos marineros).

– Eduardo Lorenzo (Errenteria)

ABARKAK (Abarcas).

– Juan Elgarresta (Gabiria)

ZAHATOGINTZA (Botería).

– Genaro Etxeberria (Ondarroa)

GOARNIZIOGINTZA (Guarnicionería).

– Melchor Vicente Labat (Lizarra)

LARRUZKO PILOTAK (Pelotas de cuero).

– Jeremías Pérez (Anoeta)

LARRUAREN ESKULANGINTZA BERRIA (Nueva artesanía del cuero).

– Miguel A. Mitxelena y Rosa Foronda

KONFITERI ETA JANARIAK CONFITERIA Y ALIMENTACION

ARGIZAIGINTZA (Cería).

– Miguel Azkarate (Tolosa)

ERROSKILAK ETA PIPEROPILAK (Rosquillas y piperopilas).

– Telletxea Sendia (Ordizia)

BOLADOAK (Bolados).

– Juan Carlos Ubarretxena (Donostia)

KONFITERI PRODUKTU JATORREN SALMENTA (Venta de productos típicos de confitería).

EZTIA, ERLAUNTZAK (Miel y colmenas).

– Joxe Albizu (Zegama)

TALOAK (Talos).

– Loiarte-Elizalde Sendia (Zubieta-Nafarroa)

GAI NAGUSIA 1986

MUSIKATRESNAK INSTRUMENTOS MUSICALES

ADARRAK (Cuernos)

– Juan Antonio Alaña (Menagarai)

KIRRIKAK (Carracas)

– Joxe Mari Urroz (Oitz)

ALBOKAK (Albokas)

– León Bilbao (Arteaga)

XIRULAK (Xirulas)

– Didier Queheille (Zalgize - Zuberoa)

TXISTUAK (Txistus)

– Jesús Segurola (Urretxu)

DULTZINAK, XANBELAK, ATABAL MAKILAK (Dulzainas, xanbelas, baquetas)

– José M. Lpz. de Elorriaga y Patxi Mtz.
de Luna (Gazteiz)

– Tomás Díaz (Iruñea)

DULTZINA ATABALAK, PITAK (Atabales de dulzaina y pitas)

– Tolosako Dultzineroak (Tolosa)

PIANOAK, ORGANUAK, BIOLI- NAK (Instrumentos de cuerda)

– Javier Argai (Donostia)

AIRE MUSIKATRESNEN KONPON- KETA (Reparación instrumentos de viento)

– Jesús Piquer (Yosu Musika-Tresnak)
(Errenteria)

ORGANU ELEKTRONIKOAK (Organos electrónicos)

– Xabier Mujika (Marmoniphon) (Do-
nostia)

BESTE ZENBAIT EKINTZA

ERAKUSKETA

Maiatzak 1-10
Xenpelar Kultur ETxean (Madalen Kalea)
Ordutegia: lanegunak, arratsaldeko 7-9
jaiegunak, goizeko 11-2 eta
arratsaldeko 5-8

«EUSKAL HERRIKO MUSIKATRESNA TRADIZIONALAK»

80ren bat musikatresna eta bere egin-
tza prozesuen erakusketa zabala, folklo-
re eta ohituretan, herri eta eleiz bizitzan,
lana eta atsedenean erabilitakoak. Bere
izaera dela eta idiofonoak, kordafonoak,
menbrafonoak eta airefonoak izeneko
sailkapenetan banatuak.

Prestaera eta muntaia: Donostiako
IKERFOLK Taldea.

OTROS ACTOS

EXPOSICION

1-10 de Mayo
Casa de Cultura Xenpelar (c/ Magdale-
na)
Horario: laborables 7 a 9 tarde
festivos, 11 a 2 mañanas, y 5
a 8 tardes

«INSTRUMENTOS MUSICALES TRADICIONALES DEL PAIS VASCO»

Amplia exposición de unos 80 instru-
mentos musicales y sus procesos de
fabricación, utilizados en el folklore y
costumbres, en la vida civil y religiosa,
en el trabajo y en el ocio, etc. Clasifica-
dos según sus características en idiófo-
nos, cordófonos, membranófonos y ae-
rófonos.

Preparación y montaje: Grupo IKER-
FOLK de Donostia.

MAIATZAK 2 OSTIRALA

Arratsaldeko 7,30
Xenpelar Kultur Etxean (Madalen Kalea)

HITZALDIA

«TRADIZIOZKO MUSIKA ETA MUSIKATRESNAK EUSKAL HERRIAN»

Hizlaria: Juan Antonio Urbeltz, folklorista.

MAIATZAK 3 LARUNBATA

Gaueko 10
Salon Victoria Zineman

JAIALDIA

Euskal Herriko musika tradizionala «ARGIA» DANTZARI TALDEKO SOINULARIEN eskutik.

Sarrera-txartelak Zineman bertan.

VIERNES 2 DE MAYO

7,30 tarde
Casa de Cultura Xenpelar (c/ Magdalena)

CONFERENCIA

«INSTRUMENTOS Y MUSICA TRADICIONALES EN EL PAIS VASCO»

Ponente: Juan Antonio Urbeltz, folklorista.

SABADO 3 DE MAYO

10 noche
Cine Salón Victoria

RECITAL

Música tradicional del País Vasco a cargo de «ARGIA» DANTZARI TALDEKO SOINULARIAK.

Entradas en taquilla.

MAIATZAK 4 IGANDEA

Eguardiko 12 eta arratsaldeko 6
Foruen Plazan

EUSKAL MUSIKATRESNEN ENTZUNALDIA

TXALAPARTA, Irungo Koldo eta Xabier
Sortzabalbere

EZKILAK, Erreneriako Luis Salaberria
ALBOKA, Arratiko León Bilbao eta Mauri-
zia Aldeiturriaga

XIRULA, Zuberoako Jean Michel Beda-
txagar eta Jean Michel Barreix

TXISTUA, Baztango Maurizio Elizalde eta
Félix Iriarte

Erreneriako «Ereintza» Txistulari Banda
DULTZINA, Gazteizko «Alaitu» Banda

XIRULARRUA, Erreneriako Joxe Mari
Irastorza

TRIKITIXA, Albizturgo «Iñaki eta Ramón»

DOMINGO 4 DE MAYO

12 mediodía y 6 tarde
Plaza de los Fueros

AUDICION DE INSTRUMENTOS AUTOCTONOS

TXALAPARTA, Koldo y Xabier Sortzabal-
bere de Irún

CAMPANAS, Luis Salaberria de
Erreneria

ALBOKA, León Bilbao y Mauricia Aldeitu-
rriaga de Arratia

XIRULA, Jean Michel Bedatxagar y Jean
Michel Barreix de Zuberoa

TXISTU, Mauricio Elizalde y Félix Iriarte
de Baztan

Banda de Txistularis «Ereintza» de
Erreneria

DULZAINA, Banda «Alaitu» de Gazteiz

GAITA, Joxe Mari Irastorza de Erreneria
TRIKITIXA, «Iñaki eta Ramón» de Albiztur